

Linguae Syriacae Grammatica

ET CHRESTOMATHIA CUM GLOSSARIO SCHOLIS ACCOMODATA

غرامطيق سرياني لاتيني

Auctore Henrico Gismondi S. J.

EDITIO ALTERA

In-8° pp. 319 (83 + 169 + 67).

La 1^{re} édition de ce manuel, qui, dès son apparition, avait reçu le meilleur accueil dans les grands séminaires et les Universités d'Europe, s'étant trouvée épuisée en moins de dix ans, le savant professeur de l'Université Grégorienne en offre aujourd'hui une 2^e, que l'on peut considérer comme une très heureuse refonte de son premier travail.

La méthode adoptée par l'auteur, qui n'exige des étudiants aucune connaissance préalable des idiomes sémitiques, ne lui permettait pas, il est vrai, d'apporter à la *Grammaire* des modifications essentielles. Mais on ne peut que l'en féliciter: simplicité, clarté, abondance véritable jointes à une juste concision didactique, toutes ces qualités se retrouvent dans les 83 pages qui forment cette première partie et où, sans tomber dans l'écueil des développements théoriques souvent inutiles, parfois hasardeux, qui caractérisent certains manuels similaires de date récente, l'auteur a su donner de la morphologie et de la syntaxe syriaques une idée à la fois scientifique et appropriée aux besoins pratiques des étudiants qui abordent la lecture des textes. Les tableaux des verbes sont complets: maintes retouches en ont fait un travail presque nouveau, dont l'utilité, généralement reconnue, n'échappera plus à personne. Quant à la syntaxe, courte, mais plus développée que dans la 1^{re} édition, elle offre le grand avantage d'avoir été adaptée à la chrestomathie elle-même, où elle puise de judicieux exemples.

Mais le progrès le plus saillant réalisé dans cette nouvelle édition, c'est, sans contredit, le développement donné à la *chrestomathie*, dont les matériaux, disposés suivant un ordre progressif très sensible, initient le débutant aux productions littéraires les plus variées, tant en prose qu'en vers. La liste, même sommaire, des auteurs dont elle offre des extraits, parfois étendus, souvent inédits, suffira pour donner une idée des richesses accumulées dans ces 169 pages, dont l'exécution typographique ne laisse rien à désirer.

Aphraates	Fabellæ (anonymi)	J. Ep. Asiæ
Balaus	Georg. Arbalensis	Isaac. Antioch.
Bardesanes	Henanjesu I Patr. nest.	Juliani Imp. Histor.
Barhebraeus	Historia Moysis Latronis	Moys. Bar Kefa
Cirillona	Jacobus Ep. Nisib.	Narses
Ebedjesu Sobensis	Jacobus Sarugensis	Papas
Efrem	Jesu Bar Nun	Philoxenus
Elias I Patr. Nest.	J. Bar Pinkaya	Versio Bibl. Simpl.
	J. Darensis	

Quatre belles planches photolithographiques, dont une accompagnée de sa transcription, couronnent cette chrestomathie unique en son genre et achèvent de familiariser l'étudiant avec les écritures serto, nestorienne et estranghelo qu'il a appris à déchiffrer dans le corps de l'ouvrage.

Quant au *Glossaire*, il a été composé, comme d'ailleurs les exemples et les paradigmes de la grammaire et plusieurs morceaux de la chrestomathie, avec les élégants caractères qui ont servi à l'impression du « *Dictionarium Syriacum* » bien connu du regretté P. Brun.

On ne saurait trop recommander aux amis des lettres syriaques ce manuel accessible à toutes les bourses qui, dans l'état de progrès remarquable où il s'offre aujourd'hui, semble devoir combler définitivement une lacune dans l'enseignement des langues sémitiques en pays européen.

	Fr.	Afr.
Broché	7,50	0,65

OUVRAGES CLASSIQUES

Abécédaire.

محتاجون لخدمه الامهات

مبادئ تعليم القراءة السريانية

In-2, 36 pages, 5^e édition, 1900.

Par M^r Mansour al-Hekailém.

Outre les premiers élémens de lecture syriaque, on trouve dans cette nouvelle édition les prières et un certain nombre de psaumes.

Broché	Fr. 0,35	affr. 0,10
Cartonné	0,50	

Dictionarium Syriaco-latinum.

Auctore P. J. Brun S. J.

حما

୧୧୧ ୧ ୧୧୧ ୧୧୧ ୧୧୧ ୧୧୧ ୧୧୧
 | ୧୧୧୧୧୧୧ | ୧୧୧୧୧୧୧ | ୧୧୧୧୧୧୧

قاموس سریانی لاتینی

Petit in-8°, ix-773 pages, à deux colonnes, 1895.

Les nombreux textes syriaques que l'Europe savante publie presque journellement restaient livres fermés pour un grand nombre d'étudiants ecclésiastiques, faute d'un *Dictionnaire classique*. Cet ouvrage comble largement cette lacune. Grâce à ce nouveau secours, l'on pourra désormais non seulement lire les anciennes versions syriaques des Livres Saints, mais encore tous les auteurs dont la terminologie n'est point par trop technique. Les comptes-rendus si bienveillants que les Syriologues ont fait de ce livre prouvent que le but a été atteint.

Ce Dictionnaire s'adressant surtout aux étudiants ou à ceux qui se trouvent en
liaut embarrassés par le sens ou la forme d'un mot, on y donne en détail les différents
états où la même racine peut se présenter: le futur et les autres modes, si c'est un
verbe, le genre, l'état construit et le pluriel si c'est un nom. Bref on a visé à
dispenser le plus possible de recourir à la grammaire. Dans le même dessein on a
multiplié les idiotismes.

Pour les mots étrangers, les grecs surtout, si nombreux en syriaque, l'auteur ne donne que ceux qui sont d'un emploi plus fréquent ou méritent une attention spéciale, en signalant, autant que possible, leur origine. Dans l'intérêt de l'étymologie, il a eu souvent recours à l'hébreu et à l'arabe; ce rapprochement fera mieux saisir le sens propre ou dérivé du syriaque.

On trouvera dans un *Appendice* de 38 pages les noms propres les plus fréquemment mentionnés dans les livres syriaques.

L'exécution de ce Dictionnaire ne laisse rien à désirer ; ses types si élégants ont été fondus et gravés dans notre imprimerie.

Broché	20	1,05
------------------	----	------